

Luigi Cajani
Sapienza Università di Roma

Scambi e conflitti nel Mediterraneo moderno

Ritorno al Mediterraneo

Cidi, 6 ottobre 2023

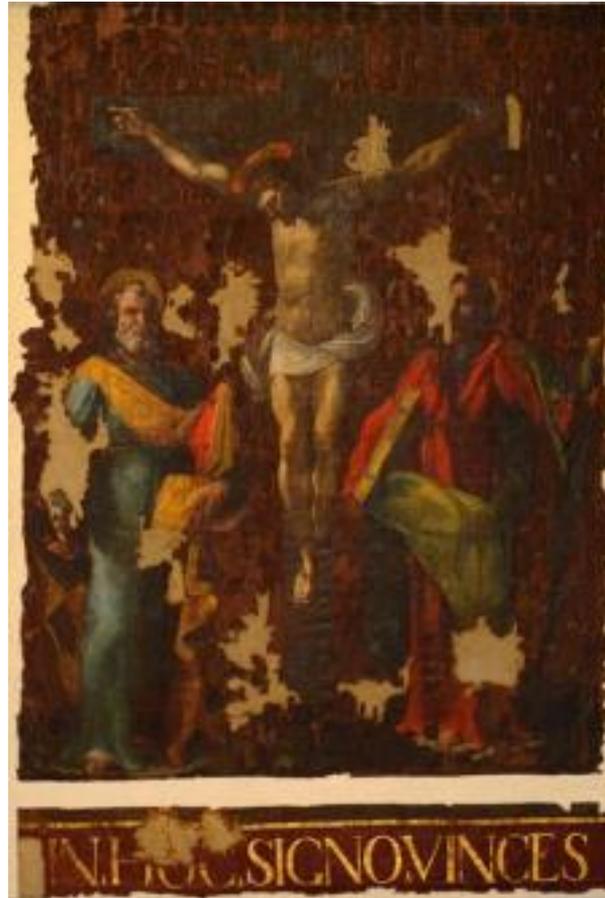
La guerra

- 1522 Rodi
- 1526 Mohács
- 1529 Vienna
- 1565 Malta
- 1571 Cipro
- 1571 Lepanto
- 1645-1669 Candia
- 1683 Vienna
- 1684-1699 Morea
- 1714-1718 Morea

Lepanto



Lepanto





Cavalieri di Malta



Cavalieri di Malta



Ordine di Santo Stefano



La pirateria

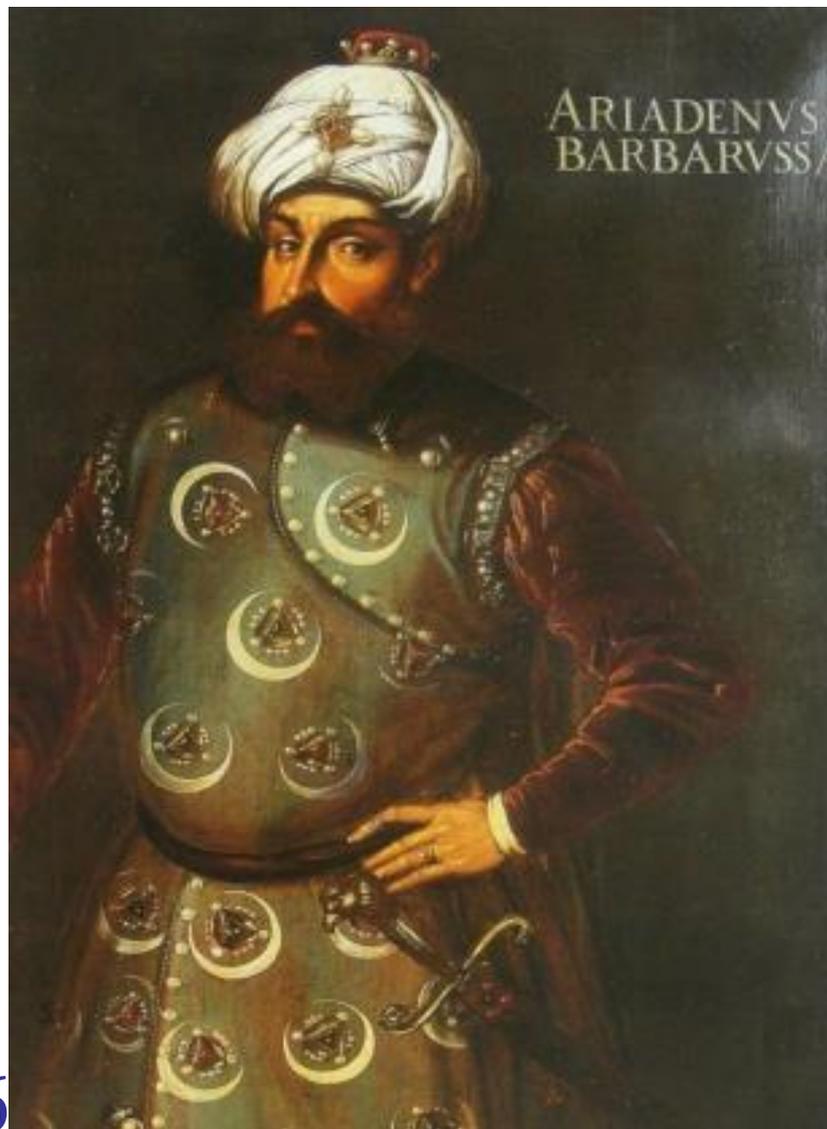
Reggenze barbaresche



Jan

Janssonius ~ 1650

Khayr al-Dīn Barbarossa



1478-1546

Dragut



- 1485-1565

Giovan Dionigi Galeni / Uluç Ali



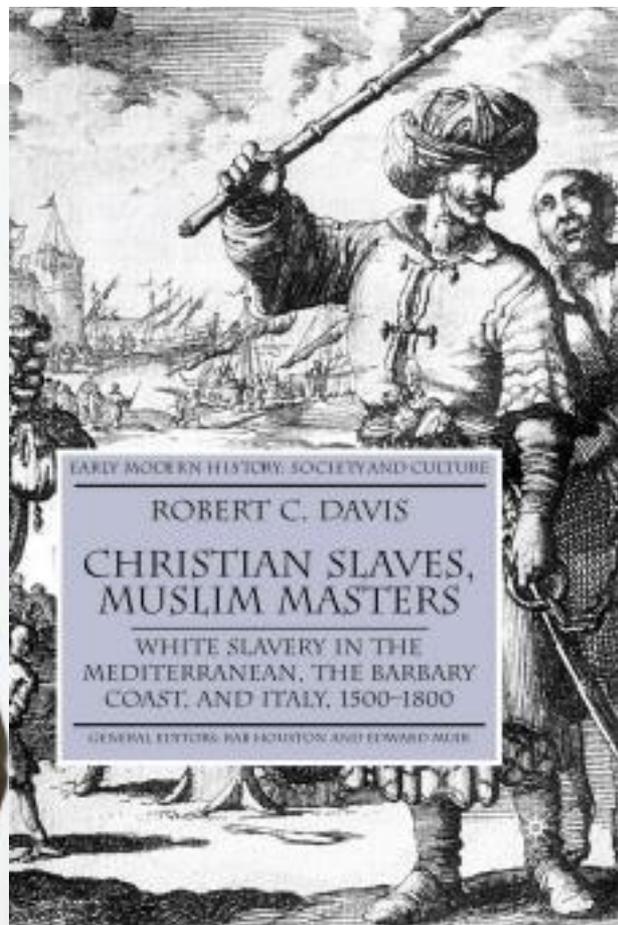
• 1519-1587

Scipione Cicala /

Cıġalazade Yusuf Sinan



Paşa • 1545-1605
Schiavi



Miguel de Cervantes



La stampa

La stampa nell'Impero ottomano

- Bayazid II proibisce nel 1485 di stampare in caratteri arabi
- 1493, autorizzata stampa in ebraico a Salonicco
- 1567, autorizzata stampa in armeno
- 1627, autorizzata stampa in greco
- Ibrahim Müteferrika: 1729-1742, 17 libri non religiosi in 23 tomi (500-1000 copie l'uno)
- 1784, reintroduzione definitiva (11 libri l'anno fino al 1840)

La stampa in arabo in Europa

- Il primo libro arabo stampato con caratteri mobili: *Kitāb Ṣalāt al sawa'i* (*Libro orario della preghiera*), Gregorio de Gregori, Fano [Venezia], 1514

**Verso la
Bibbia poliglotta**

- Psalterium Giustiniani, 1516

Corano veneziano

- Venezia, 1538, per Paganino e Alessandro Paganini

Tipografie romane

- Roma, 1578: Tipografia universale
- Roma, 1584: Tipografia medica orientale

Sacra Congregatio de Propaganda Fide

- Bolla: *vegliare sulla predicazione e l'insegnamento del Vangelo e della dottrine cattolica in tutte le missioni ... e nominare e inviare missionari secondo le necessità*
- Azione combinata contro scismatici, eretici e infedeli
- Finanziamento regolare
- Indagine generale sullo stato delle missioni
- Controllo sugli ordini religiosi e limitazione dei diritti del *padroado*
- Collegi per preparare i missionari (Collegium Urbanum, 1627, a Roma, e altri all'estero)
- Studio delle lingue
- Tipografia
- Clero indigeno

Tipografia della SCPF

- Fondata 1626, 18.000 *scudi* spesi per preparare in un anno caratteri in 15 lingue (armeno, georgiano, arabo, caldeo, siriano, copto, abissino, brahmanico, slavonico, ecc.);
- Stampa di manuali per lo studio delle lingue e di libri liturgici e teologici; 1671 completata Bibbia in arabo
- Paura della concorrenza protestante (olandesi e inglesi)

Studio dell'arabo

- Parigi: Guillaume Postel (1510-1581)

Leida: Frans van Ravelingen (Raphelengius)
(1539-1597)

Studio dell'arabo

- Collegio carmelitano a Roma, 1613
- Tommaso da Novara OFM Obs, fonda su incarico della S. Congregatio de Propaganda Fide un collegio a Roma 1622
- P. Filippo Guadagnolo, professore alla Sapienza, traduzione della Bibbia

Traduzioni del Corano

- Thomas Buchmann
(Bibliander),
traduzione latina,
Basilea, 1543, sulla
traduzione
commissionata da
Pietro il Venerabile

- Andrea
Arrivabene,
traduzione
italiana,

Venezia, 1547

Traduzioni del Corano

- André Du Ryer (diplomatico a
Constantinopoli e Alessandria), 1647

Traduzioni del Corano

- Ludovico Marracci (professore di arabo alla Sapienza di Roma) (1698)

La diplomazia

Diplomazia ottomana

- Interpreti: *tercüman* greci

- Mehemet Effendi, Francia 1720
- Selim III (1789-1808): prime ambasciate permanenti in Europa, invia giovani a imparare inglese, tedesco e francese

Ambasciatori imperiali

- Ogier Ghislain de Busbecq (1522-1592), ambasciatore di Ferdinando I alla corte di Solimano il Magnifico

Ambasciatori francesi

- François Savary de Brèves (1560-1628) •
ambasciatore a Costantinopoli (1591-1604) e a

Roma (1608-1614)

- *Typographia*

Savariana, prima a Roma e poi a Parigi

Ambasciatori veneziani

- Giovanni Battista Donà, *bailo* (1681-1684)
- *Della letteratura de' Turchi* (1688) •
Raccolta curiosissima d'adaggj turcheschi

(1688)

**Interpreti
veneziani**

- Gian Rinaldo Carli,
*Cronologia
historica* (Venezia 1697),
traduzione del *Takwim al
tawarikh* di Kâtib Çelebi
 - «vedere disingannato il
Mondo della rea opinione,
che non si conservi trà quei
Barbari alcun seme
d'erudizione»

Interpreti

- Venezia: 1551 scuola dei
giovani di lingua a
Costantinopoli

- Francia: 1670, scuola

- interpreti a Marsiglia

Giovanni Molino,
interprete a Costantinopoli
al servizio del *bailo* e
dell'ambasciatore

francese: *Dittionario della*
lingua italiana, turchesca (Roma 1641)

Intellettuuali ottomani

Piri Re'is

- 1513

Conquistare l'America?

-

Anonimo, *Tarih-i Hind
i garbi* (Storia delle

Indie

occidentali),
seconda metà del XVI
secolo (stampato 1732)

Kâtib Çelebi (1609-1657)

- *Fazlakat al-tawarîh*: storia islamica universale
 - *Mülûk-i Küffâr Târihi* (*Storia dei re degli infedeli*), dal *Cronicon Carionis*
 - *Kashf al-Zunûn*: bibliografia
 - *Cihân-nümâ*: geografia (sull'*Atlas minor* di Mercatore e Hondius)
- Evliya Çelebi (1611 – dopo 1683)**

- *Seyahatname (Libro dei viaggi)* (10 voll.)
 - Impero Ottomano, Persia, Vienna (1665, con l'ambasciatore Kara Mehmed Aga)

Intellettuali europei
Johannes Löwenklau

(Leunclavius)

- 1541-1594

Raccolte di resoconti di viaggi

Giovanni B. Ramusio (1485-1557) Richard Hakluyt (1552-

1616)

Pietro della Valle

(Roma, 1586-1652)

Nascita dell'orientalismo

- Leida, Thomas van Erpe (Erpenius) (1584-

1624)

Barthélemy d'Herbelot (1625-1695)

- *Bibliothèque orientale, ou Dictionnaire*

*universel contenant tout ce
qui regarde la connoissance des peuples
de l'Orient*

Antoine Galland (1646-1715)

- *Les Mille et Une Nuits* (1704-1717)

Turcherie

Loo, 1747 Ginori, 1745-50

Tulipano

Charles-André van

- Portato da Ogier Ghislain de Busbecq nel 1554
- Paesi Bassi, bolla dei tulipani
(1637)
Caffé

